

RIASSUNTI, RÉSUMÉS, SUMMARIES, ZURAMMENFASSUNG

G. FORNI - « HOMO LUDENS », « HOMO CREANS » E LE ORIGINI DELLE TECNICHE.

L'autore, riprendendo un pensiero dell'Huizinga, tende a precisare che l'origine di nuove tecniche, come quella della coltivazione e dell'allevamento, deve essere ricercata in tutta l'attività creatrice dell'uomo e che l'elemento *ludico* è solo una componente anche della primitiva cultura.

L'A., en prenant en consideration la pensée de Huizinga, précise que l'origine de techniques nouvelles, comme les techniques de l'exploitation agricole et de l'élevage, doit être cherchée dans toute l'activité créatrice de l'homme et que l'élément *ludicus* n'est qu'un composant de la culture primitive aussi.

The author, by taking into consideration an opinion of Huizinga, specifies that new techniques, as land exploitation and animal husbandry, derive their origin by all creative activity of man and *ludicum* factor is only one of elements composing the primitive culture too.

An eine Idee von Huizinga wiederanknüpfend, führt der Verfasser die Entstehung neuer technischer Verfahren, z. B. auf dem Gebiet von Ackerbau und Viehzucht, auf die gesamte schöpferische Kraft des Menschen zurück, wobei er betont, daß das Moment des Spiels auch in der Urkultur nur eine Komponente des Ganzen darstellt.

V. FUMAGALLI - CRISI DEL « DOMINICO » E AUMENTO DEL « MASSERIZIO » NEI BENI DEL MONASTERO DI SAN COLOMBANO DI BOBBIO DALL'862 ALL'883.

L'autore, sulla base di documenti dell'Abbazia di Bobbio, rileva come quel fenomeno che consiste nella progressiva diminuzione della diretta coltivazione dominica, pascolativa o boscosa, e nell'aumento del possesso massaricio, con maggior produzione cerealicola ed estensione della superficie vignata, si presenta già nel secolo IX.

L'A., sur la base de documents de l'Abbaye de Bobbio, remarque que la diminution progressive des propriétaires exploitant leur terrains en pâture et forêt, et l'augmentation des fermiers qui produisaient davantage de céréales et exploitaient une surface plus étendue plantée de vignes, est un phénomène qui apparaît déjà au IXème siècle.

The author, on the basis of documents of the Bobbio Abbey, remarks that gradual decreasing of owners directly managing land as pasturage and forest, and increasing of farmers developing cereal crops and exploiting a wider area as vineyards, is a fact already appearing in the IX Century.

Auf Grund einer eingehenden Analyse zahlreicher, aus der Abtei Bobbio stammenden Urkunden kommt der Verfasser zum Ergebnis, daß bereits im IX. Jahrhundert die Grundbesitzer immer seltener das Land selbst bebauten, während immer öfters die Kleinbauern zum direkten Besitz der von ihnen bestellten Felder gelangten bei zunehmender Getreideproduktion und Ausbreitung des Weinbaus.

F. FUMAGALLI - RAPPORTO FRA GRANO SEMINATO E RACCOLTO NEL POLITTICO DEL MONASTERO DI SAN TOMMASO DI REGGIO.

L'autore illustra un polittico del secolo X, di raro interesse per i dati forniti sul rapporto tra semina e raccolta nella produzione granaria.

L'A. illustre un document du Xème siècle, d'intérêt tout particulier parce qu'il contient des données sur la proportion entre blé semé et blé produit.

The author illustrates a document of the X Century which possess a particular interest because of data on proportion of sown wheat to yield.

Der Verfasser bespricht ein Polyptichon aus dem 10. Jahrhundert, dessen großes Interesse auf die zahlreichen darin enthaltenen Daten über das Verhältnis zwischen Saatbestellung und Ernte im Weizenanbau zurückzuführen ist.

G. BONAZZI PASSERINI - LE TERRE DELLA BONIFICA DI ZELO E STIENTA ALLA FINE DEL SECOLO XVI.

L'autrice illustra ampiamente l'ecologia, i tipi di conduzione, la

situazione finanziaria e quella economica di una zona del Polesine che nel secolo XVII fu sottoposta a bonifica generale per opera del marchese Enzo Bentivoglio.

L'A. illustre amplement l'écologie, les formes de tenure, la situation financière et la situation économique d'une zone du Polesine dans laquelle au XVII siècle des travaux de bonification intégrale furent accomplis par le marquis Enzo Bentivoglio.

The author illustrates ecology, forms of land tenure, financial and economic states of a zone in the Polesine in which at the XVII Century works of full land reclamation were accomplished by marquis Enzo Bentivoglio.

Die Verfasserin untersucht die Oekologie, die Mietverträge sowie die finanziellen und wirtschaftlichen Verhältnisse in einem Bezirk im Polesine-Gebiet, wo im XVII. Jahrhundert Markgraf Enzo Bentivoglio systematische Meliorationsarbeiten vornahm.

C. ROTELLI - PRODUZIONE E PRODUTTIVITA' DEI TERRENI DI UNA FAMIGLIA NOBILE IMOLESE DEL SETTECENTO.

L'autore, dallo studio dei dati di semina e di raccolta dei beni fondiari di una ricca famiglia romagnola del '700, rileva il grado di capacità produttiva delle terre e la relativa possibilità di sussistenza popolare.

L'A., sur la base des données concernant les semailles et les récoltes dans les biens fonciers d'une riche famille romagnole au XVIIIème siècle, relève le degré de productivité des terres et leur capacité d'assurer les moyens de subsistance aux fermiers.

The author on the basis of figures concerning sowings and crops in a rich family's land estates in Romagna at the XVIII Century points out the productivity of land and its capacity of assuring to the farmers livelihood.

Der Verf. untersucht die Daten über Saatbestellung und Ernte in dem Grundbesitz einer reichen Familie in der Romagna während des XVIII. Jahrhunderts und erschließt die Ertragsfähigkeit und die entsprechenden Lebensmöglichkeiten des Lebensunterhalts für die Landbevölkerung.